



No. 120

N° 120

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
November 15, 2006

Daytime Meeting - Sessional Day 181
Evening Meeting - Sessional Day 182

Mercredi
15 novembre 2006

Séance de l'après-midi - jour de session 181
Séance du soir - jour de session 182

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Sterling from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on Charitable Gaming and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 319).

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That the debate be adjourned.

Mr. Leal from the Standing Committee on Social Policy presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 50, An Act respecting the regulation of the profession of traditional Chinese medicine, and making complementary amendments to certain Acts.

Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Sterling du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur les jeux de bienfaisance et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 319).

Sur la motion de M. Sterling,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

M. Leal du Comité permanent de la politique sociale présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de praticienne ou de praticien en médecine traditionnelle chinoise et apportant des modifications complémentaires à certaines lois.

Ordonné pour la troisième lecture.

MOTIONS

Mr. Bradley moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, November 15, 2006, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Bradley propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Balkissoon	Crozier	Kwinter	Oraziotti	Sterling
Barrett	Delaney	Leal	O'Toole	Takhar
Bartolucci	Di Cocco	Marsales	Parsons	Van Bommel
Bentley	Dombrowsky	Matthews	Peters	Watson
Bountrogianni	Duguid	McMeekin	Phillips	Wilkinson
Bradley	Flynn	McNeely	Ruprecht	Witmer
Brownell	Hardeman	Miller	Scott	Wynne
Caplan	Hoy	Milloy	Smith	Yakabuski
Chudleigh	Jeffrey	Mitchell	Smitherman	Zimmer
Colle	Klees	Munro		

NAYS / CONTRE - 9

Bisson	Horwath	Marchese	Murdoch	Tabuns
DiNovo	Kormos	Martel	Prue	

PETITIONS

Petition relating to insuring PSA tests through OHIP (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to eliminating the province's health tax (Sessional Paper No. P-182) Mr. Murdoch.

Petitions relating to supporting the Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 (Sessional Paper No. P-202) Mr. Crozier, Mr. Leal, Mr. McNeely and Mr. Ruprecht.

Petition relating to approving the extension of Highway 417 through Arnprior to Renfrew (Sessional Paper No. P-225) Mr. Yakabuski.

Petition relating to requiring Hydro One Networks Inc. to make improvements in line maintenance and forestry management in the region of Parry Sound–Muskoka (Sessional Paper No. P-230) Mr. Miller.

Petitions relating to stopping tuition fee hikes and improving access and quality in Post-Secondary education / arrêter les hausses des frais de scolarité et améliorer l'accès et la qualité de l'éducation (Sessional Paper No. P-241) Mr. Bisson and Mr. Prue.

Petition relating to amending Bill 124, Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 (Sessional Paper No. P-247) Ms. DiNovo.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act to enact various 2006 Budget measures and to enact, amend or repeal various Acts having been read,

In accordance with the Order of the House passed on November 14, 2006, the Acting Speaker (Mr. Arnott) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi édictant diverses mesures énoncées dans le Budget de 2006 et édictant, modifiant ou abrogeant diverses lois,

Le président par intérim, M. Arnott met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 14 novembre 2006, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 51

Balkissoon	Crozier	Jeffrey	Mitchell	Ruprecht
Bartolucci	Delaney	Kwinter	Mossop	Sandals
Bentley	Dhillon	Leal	Oraziotti	Smith
Berardinetti	Di Cocco	Levac	Parsons	Smitherman
Bradley	Dombrowsky	Marsales	Patten	Sorbara
Brotten	Duguid	Matthews	Peters	Takhar
Brownell	Duncan	McMeekin	Phillips	Watson
Bryant	Flynn	McNeely	Qaadri	Wilkinson
Cansfield	Gerretsen	Meilleur	Ramal	Wynne
Caplan	Hoy	Milloy	Ramsay	Zimmer
Colle				

NAYS / CONTRE - 25

Barrett	Elliott	MacLeod	O'Toole	Tabuns
Bisson	Hardeman	Marchese	Prue	Tory
Chudleigh	Hudak	Miller	Runciman	Wilson
DiNovo	Klees	Munro	Scott	Witmer
Dunlop	Kormos	Murdoch	Sterling	Yakabuski

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 158, An Act to revise legislation relating to the public service of Ontario by repealing the Public Service Act, enacting the Public Service of Ontario Act, 2006 and the Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006 and making complementary amendments to various Acts and by amending various Acts in respect of the successor rights of certain public servants.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 158, Loi visant à réviser des lois ayant trait à la fonction publique de l'Ontario en abrogeant la Loi sur la fonction publique, en édictant la Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario et la Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l'Ontario, en apportant des modifications complémentaires à diverses lois et en modifiant diverses lois en ce qui concerne la succession aux qualités pour certains fonctionnaires.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 152, An Act to modernize various Acts administered by or affecting the Ministry of Government Services.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 152, Loi visant à moderniser diverses lois qui relèvent du ministère des Services gouvernementaux ou qui le touchent.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Deputy Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le Vice-Président déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28 (h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 152, An Act to modernize various Acts administered by or affecting the Ministry of Government Services, be deferred until Thursday, November 16, 2006.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 152, Loi visant à moderniser diverses lois qui relèvent du ministère des Services gouvernementaux ou qui le touchent, soit différé jusqu'au jeudi 16 novembre 2006.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Bradley moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Bradley propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 6:47 p.m.

À 18 h 47, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker
